

PŘEKLADATELSKÁ DÍLNA



OCHUTNÁVKA SOUČASNÉ POLSKÉ DRAMATIKY

Ukázka toho nejlepšího ze současné polské dramatiky.

Scénické čtení proběhne online formou v listopadu 2020 v režii Divadla LETÍ. Pro další informace sledujte web a facebook DILIA.



PROGRAM

Małgorzata Sikorska-Miszczuk YEMAYA – KRÁLOVNA MOŘÍ

Překlad: Alžběta Jilečková, tutor: Jan Jeništa

Šestiletý hrdina Omar miluje svého otce, který ale nechápe a neakceptuje složitou spiritualitu jeho dětského světa. Proto Omar mluví s květinami na balkóně, kusy země, kameny. Pod vodní hladinou se mu otevírá docela nový svět. Yemaya je hra pro děti i dospělé, která na pozadí aktuální společenské situace přestavuje příběh o přátelství a lásce. Omarův svět je pak světem nekonečné dětské imaginace, ve kterém se střetávají síly dobra a zla ve fantastické barevné mozaice.

Sandra Szwarc FASHION VICTIM

Překlad: Tereza Agelová, tutorka: Irena Lexová

Mirek je muž prožívající krizi středního věku. Jednoho dne se rozhodne vyrazit do města a koupit si něco obyčejného na sebe. Svádí ho všechny slevy v obchodech, vypadá to, že Mirek je v ráji! Jenže od chvíle, co si zakoupí běžnou košili, ho ve snech začíná pronásledovat hromada dětí. Z Bangladéše, Kambodži, Myanmaru, Bruneje. Současná hra mladé polské autorky naléhavě komentuje stinnou stránku módního průmyslu a připomíná reálnou událost z roku 2013, kdy v Dháce pod střechou zřícené továrny zemřely stovky pracujících žen a dětí.

Maria Wojtyzsko SAM ANEB VÝCHOVA K RODINNÉMU ŽIVOTU

Překlad: Sandra Ort Feygllová, tutor: Pavel Peč

Třináctiletý Sam působí jako typický outsider: jeho rodiče jsou intelektuálové, on sám nosí brýle, nedělá žádný sport, a místo toho hraje na piano. Stereotypní obraz se ale rychle zvrtné. Třídní drsnák, ideální rodina ani konzervativní učitelka v této hře nejsou takoví, jakými se zpočátku zdají být. Hořká satira poukazuje na nedostatky vzdělávacího systému a školství, které by mělo vzdělávat nejen pro zkoušky a známky, ale i pro skutečný život – v rodině i ve společnosti. Osamělost není individuálním příběhem hlavního hrdiny, ale kolektivním příběhem celé generace, které se hrouťí jedna tradiční jistota za druhou.

www.dilia.cz/dilna
www.divadlo-leti.cz

Podpořili:

